## 滿地可雙獅巡遊粵劇助慶祝賀
# 洪門大廈落成盛況

（本報滿地可專訊）中國洪門民治黨，達權叶駐滿地可分部支社，近年來刷新黨務，新血日衆，有鑒於原址已不夠用，乃於今春發動黨社員線捐認借購樓運動，經數月來之籌辦，復得全加黨社及總支部總社等大力支持，乃臻於成，購得聖羅倫街一〇六八至一〇七二號双舖面石屎樓一座，樓、四層，巍峨矗立于華埠頗爲壯觀。該分部裝修已告完成，乃訂于九月廿六日舉行落成慶祝典禮，下午一時在新禮堂由洪門瑞獅團拜賀，五祖陞位，並由黃金灼主委，羅日新社長主持揭幕禮式，謝文斌秘書宣讀全加各黨社及本埠各僑團賀詞及祝電，黃恩文副主委致答謝詞，隨即茶會，到會黨社員，各埠洪門代表，本埠僑團領袖，西人友好等共二百餘人，把禮堂擠得水洩不通。

下午二時鑼鼓喧天，鞭炮齊鳴，洪門體育會健兒組成軍器隊，旗隊，花籃隊，雙醒獅浩浩蕩蕩，出巡華埠全區，但見街鄉店舖，家家掛青，戶戶鳴炮，中外人士，駐足而觀，途為之塞，雖然全華區早已被警方封鎖，以便舞獅及耍國技，但觀者仍盈千上萬，熱鬧非凡，至下午五時，各儀仗隊及雙獅始次第勝利返部，稍事休息。

同日晚上，假座新禮堂小舞台由洪門開園藝術研究社演出粵劇折子戲「落霞孤鶩」，「去年今夜桃花夢」及「雷鳴金鼓戰笳聲」，分別由該社男女藝員曾綺姍，謝小燕，郭振華，羅少鳳，文劍虹，劉鳳清等演出，維妙維肖，樂曲悠揚。此外，由多倫多趕來參加慶典之多城名票盧小蘭義嫂也登台演唱名曲多支助慶。

翌日（廿七日）下午八時，假座華埠聚譙，新國民，禪宮三大酒家舉行盛大讌會。筵開五十席，分別由黃命灼，黃恩文，余文蔚主持，中外嘉賓，洪門手足，歡聚一堂，觥籌交錯，互相道賀，餐後再返新黨所參觀，並由閒園藝員再次演唱粵曲，直至午夜過後，賓主始盡歡而歸，洵盛會也。

## 香江劇團重臨雲埠
### 公演兩齣鎮班戲寶

（雲訊）香港香江粵劇團，巡廻加美公演月餘，所到之處，盛況空前，賣座佳佳，而在加美以此强大陣容，配搭音樂佈景之人材，該團於本月廿六日班師回雲埠，徇觀衆之要求，續演兩齣名劇，以謝雅意，定十月二十晚七時在女皇戲院先演「天姬女子」，續演十年一覺揚州夢」，該劇乃鳳凰女，梁醒波之開箱戲寶。三十一日日場公演名劇「鳳閣恩仇未了情」，此劇乃鳳凰女之首本戲，同時每場由骨子歌王鍾寶山演唱名曲二支，正是雙料娛樂，凡對粵劇有興趣的佛胞，勿失此良機，購票請早，現在已開始售買門票，一在亞洲園酒家，及在文心書局預售門票，各界欲觀名伶名劇，希提前購票，以免向隅。

## 華裔退伍軍人會員
### 舉行聯歡宴會盛況

（雲訊）加拿大華裔退伍軍人會會員，昨九日下午九時半在喜臨門酒家，舉行第二次世界大戰後以來第一次重聚大集會，全國華裔退伍軍人，由多倫多，宛地辟，車梨役，域多利等來雲參加，加政府退伍軍人事務部長等頒發賀詞，雲東區國會議員李僑棟應邀發表演講，梁甦魂醫生主講該會簡史及成立宗旨，蔣北扶醫生講旅加華僑簡史，鍾耀華講會務展望。

同晚舉行宴會舞會，，佳肴美酒，鄉華旺司儀，主持秩序，馬錦波主席致詞，宴會後，入場門券抽獎，獲獎者均皆大歡喜，樂逐顏開，殿以舞會，極爲一時之盛，至深夜散會。

## 李僑棟任檢部秘書

（雲訊）據雲埠英文太陽報專欄作家傑克華斯曼報導稱：加聯邦政府內閣部長國會秘書被改換調動，消費服務部長國會秘書，雲東區國會議員李僑棟，現被加京聯邦政府新委任爲檢察總長科斯的國會秘書，卑詩省監獄及各地監獄囚犯近來頻頻騷亂暴動，切持人質，檢察部工作必爲繁重，李議員年青有爲，當堪任檢快。

## 卑詩移民服務協會
### 定期開國際對白日

（雲訊）據卑詩省移民協會月刊報導稱：該協會定期於十月廿七日星期三主辦國際對白問答日，假座詩巷街六二二號舉行，屆時將邀請來自世界各國的專門人才及藝術家赴會，到會者可以有機會與加拿大各界人士會面，他們將共聚一堂，以爲欣賞音樂，會話，閒談，殿以茶會饗衆。

該協會國際青年團邀請年十八歲至卅五歲的青年，參加該團各項活動，該團定期每月最後的一個星期五舉行集會，有意參加，查詢詳情者，請撥電話六八四－二五六一，詢問哉斯基易女士。

英語會話實習課程班，亦由該協會每天晨早，中午及晚上舉行，有意入學者，請撥電話六八四－二五六一，詢問哉斯基易女士。

## 獅門橋晚關閉修葺

（雲訊）據卑詩公路聽佈告稱：雲埠獅門橋昨十日星期日開始，每晚十一時卅分至上午六時關閉約一星期，俾利便修葺橋面，但假如天雨，即將取消原定計劃。

社會版


**請男洗盤碗一名**
電話：三五四－三〇八四接洽

**宜經驗西廚一名**
請來 Broadway E. 136 號面議譚洽

**招請女工一名**
打甲家務及照料一位老年婦人，包食住，月薪四百元，合意者，請在晚上七時后電話 298-4997 與趙先生洽。

**生猛鮮蟹發售**
九毛九仙每隻，大隻一元貳毛五仙，星期六下午一時往 White Rock 碼頭，船名 M.V. Duchess 如天氣適合，請購大幫的，并請携備載笠電話：531-3780

**發售芬蘭家庭用具**
本公司由芬蘭辦來著名用具，食餐碗碟，玻璃器具，刀叉器具，家庭各項塑造膠用具，及其他日常用具或送禮物品。Finn Ware Sales Ltd. 2408 Granville Street Vancouver 電話 734-1718

**小型栢文出賣**
西區十組，街角地設備好，新雪櫃火爐等，入息好，首期約六萬或可用屋或地作首期相換亦得機會莫失，另新孖屋，西區僧平電話八七六－八零四五。

**旅館聘人**
夜裏理及看更各一名，年齡五十至五十五之間，必須通英語，供住宿，待遇面議，約見時間，每日上午九時半至下午七時。Rock Moy Phone 684-3431

**新屋樓下全層出租**
緬街夾廿街單身或家庭都可另樓上二房出租包傢私合單身女士電話 879-3286

**高士庫出租**
一房一廳（或兩房），廚廁俱全，近乃街十五街，合清靜小家庭，請電話：八七二－〇〇五一。

**睡房出租**
位在東區，傢私齊備，適合女士或學生，有意者請電話八七六－九五八四

**土庫出租**
兩房一廳全地毡廚浴室俱全有傢俬。電話：四三三－二七〇三

**土庫招租**
位於展覽會交通便一房一廳廚廁齊備包煖氣電火午後五時請電：二五三－三四五二。

**靚房出租**
東近緬街二十六街一百一十一號電話八七六－〇二八三洽

**請男洗盤碗一名**
電話：三五四－三〇八四接洽

**宜經驗西廚一名**
請來 Broadway E. 136 號面議譚洽

**招請女工一名**
打甲家務及照料一位老年婦人，包食住，月薪四百元，合意者，請在晚上七時后電話 298-4997 與趙先生洽。

**生猛鮮蟹發售**
九毛九仙每隻，大隻一元貳毛五仙，星期六下午一時往 White Rock 碼頭，船名 M.V. Duchess 如天氣適合，請購大幫的，并請携備載笠電話：531-3780

**發售芬蘭家庭用具**
本公司由芬蘭辦來著名用具，食餐碗碟，玻璃器具，刀叉器具，家庭各項塑造膠用具，及其他日常用具或送禮物品。Finn Ware Sales Ltd. 2408 Granville Street Vancouver 電話 734-1718

**小型栢文出賣**
西區十組，街角地設備好，新雪櫃火爐等，入息好，首期約六萬或可用屋或地作首期相換亦得機會莫失，另新孖屋，西區僧平電話八七六－八零四五。

**旅館聘人**
夜裏理及看更各一名，年齡五十至五十五之間，必須通英語，供住宿，待遇面議，約見時間，每日上午九時半至下午七時。Rock Moy Phone 684-3431

**新屋樓下全層出租**
緬街夾廿街單身或家庭都可另樓上二房出租包傢私合單身女士電話 879-3286

**高士庫出租**
一房一廳（或兩房），廚廁俱全，近乃街十五街，合清靜小家庭，請電話：八七二－〇〇五一。

**睡房出租**
位在東區，傢私齊備，適合女士或學生，有意者請電話八七六－九五八四

**土庫出租**
兩房一廳全地毡廚浴室俱全有傢俬。電話：四三三－二七〇三

**土庫招租**
位於展覽會交通便一房一廳廚廁齊備包煖氣電火午後五時請電：二五三－三四五二。

**靚房出租**
東近緬街二十六街一百一十一號電話八七六－〇二八三洽

**土庫出租**
兩房一廳，廚浴室櫃櫃齊全地毡，光猛清潔，近學校，交通便有意請電：二五五－二九〇八。

**西區靚屋平賣**
屋主自賣，雅潔兩睡房，另土庫完成，兩睡房，近中小學，巴士站，各樣方便取價五萬七千九，電話：228-8778

**七年新屋自賣**
十四街及蘭表街，近學校，土庫完成，共六睡房兩廚房兩浴廁，巴士直到唐人街，開價七萬二千六時後電四三五－三九八九。

**土庫全層出租**
兩房一廳，浴室廚房，櫃俱全電話：三二一－一七九六。

**屋主自賣**
十一年新屋，兩睡房，土庫完成取價五萬九千九百元，有意電話 324-7974 2010 Charles St. 星期日開放，

**鄭陳秀鶯鳴謝啓事**
鄭人上月不幸車禍受傷，入聖保羅醫院調理，深蒙各伯叔親友到院慰問，並贈鮮花菓品，隆情厚儀，殊深感謝，現已痊癒出院回家休養，未克一一登門叩謝，謹綴數言，以表聊謝，祈爲原諒。
Nora Jang

**牙醫開業**
居紹啓牙醫博士，現在二六六一喜士定街東，星期二至星期六應診。電話：二五三－一四二零

**雲高華 華新書局**
健康生活全十二冊七元三
陳存仁著
昨夜夢魂中一元七　不歸河全二冊五元四　少女夢二元三　躍躍的音符二元七　薔薇淚痕三元二　君在何處二元三　情書情淚二元三　近水樓台二元七　沁園二元七　雲上，雲上一元八　又見雨，虹一元八　相思河畔二元七　巧婦二元七　秋水伊人二元七　朝陽二元三　以上嚴沁著　宴會之夜三元三　禁爾著殘月全二冊一元八　憲外四元一　六個夢三元九　秋歌三元九　煙雨濛濛四元五　船四元一　以上瑋瑀著
（郵費另計見諒）
玉觀鵬全六冊十五元六　獨孤紅神眼遊龍全五冊八元五　臥龍生綠林英豪傳全五冊七元　臥龍生遊俠列傳全二冊二元六　司馬烟冷傲江湖客全五冊十六元　柳殘陽金縷衣全三冊六元　東方英魁全四冊六元　單于紅著壞車俠影全六冊十一元　六司馬翎孤劍蜀全五冊七元八　金陵子明駝俠影全五冊六元五　奔雷刀二元　青衣修羅全五冊十二元七角五　醜劍客全五冊十元六　陳青雲江湖行全五冊十四元三　司馬翎冷面俠全五冊十三元八　陳青雲鐵胆柔情全五冊十五元八上官鼎
WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

**斯文人徵求伴侶**
年卅一歲，突尼斯居民履歷，良好職業欲徵求婦人廿歲至廿五歲，目的爲結婚致函 P. O. Box 3787 - M.P.O. Vanc, B.C. V6B 2Z1

**全新土庫出租**
兩房一廳一廚房各自門口出入電話：二五三－一六五三

**屋主自賣**
二房一廳，土庫完成，售價五萬二千元，晚七時後電 324-4718

**卡城中西餐館出讓**
生意暢旺，每年生意約二十五萬元，餐館面積一千六百餘方尺，月租六百二十元，尚有六年餘實批，另五年浮批，位於交通繁忙大街，工人區有足够大之停車場，此餐館三年新，裝修時代化，設備齊全，有一九七六年送貨車，適合股份或大家庭式經營，有意營斯業者請電話 272-8433 與 Frank Wong 接洽。

**餐館生意 連實業出賣**
埠林濃餐館位於交通要道，咖啡室有新裝房位四十四個酒牌餐房，可容百餘人，門前大停車場，同一樓業尚有一舖位租與灰狗巴士公司爲車站，仍有五年批約，適去每年生意具超過三十萬元，因各股東志圖別業迫來出賣，有生意做兼有租收實爲投資之良機，如有意者請依下列地址來信或電話（112-392 5425）問黃梁二君，面詳告一切。Silver Spur Rest, 12 N. Broadway St, William's Lake, B.C. V2G 1B9

## 市上盤新

**Success Realty Ltd.**
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所

**實事 實業燕梳有限公司**
682-5284 辦事處電話
買賣樓宇房屋　日日有新盤
代理各項保險　省府車燕梳
代管物業收租　服務快兼妥

伍澤濂

伍黃秀英

▲資良機：二埠併排屋壹連十二間，106×164' 地段，Rm 3-High Rise Zone，每年入息二萬四千元，皮費只四千元，住客自己管理電火，價二－一萬，首期七萬元，可以直接充業主，投資自住均可，價錢可以有商量，欲購從速。
伍澤森

▲近埠翻新電柏文，九十九尺柏文地，廿三單位，大部份係兩睡房，一切適合市府標準，平均每單位一萬三五百元。以上各項請問伍澤森 327-7842

▲兩睡房賓嘉樓式新型住宅，土庫有三睡房聯房一組，業主經已他遷，隨時入伙，開價五萬三千五百元，詳情請問伍澤濂 733 5743

▲近埠九年新孖屋，地濶五十尺，上下兩層，每層逾一千三百平方尺，各有三睡房，各自獨立門戶，開九萬五千元，業主已他遷，價錢有商量。

▲緬街與廿四街，三睡房，屋內裝飾一流，兩廁所，可改造孖屋，業主買有新屋，開價六萬九，請還價。

▲西區雜貨店連賣業，樓下舖位，樓上三睡房住宅，業主經營十餘年，開價九萬五千元。

▲頂士威北區雜貨店，來往行人甚多，舊年生意約十一萬元，店主經營已有七年，開價一萬一千元。

▲3185 Glen Drive.（近京威夾十六街）正層三房一廳共一一五〇平方呎十八呎大廳硬木地台八呎高土庫有兩房新屋頂鋼水喉，美麗街角花園，四萬餘元

▲一七四二東甲六街廿二年新兩房一廳石米牆靚屋全部硬木地台土庫另有房五萬餘元（近域多利街）
伍澤濂 733 5743

▲觀角雜貨店，每日生意約四百元，有長批利潤厚，適合夫婦經營，每年可獲純利式萬元以，開價一萬，千九百元，點貨銀即可以商量，一年內可以歸本，

▲東區新屋間，在 2736 Charles St 近交通和學校，歐洲建築家正建築中，一切上乘材料，保證工作滿意，開價八萬一千九百元，地段 33'5×127' 可以選擇顏色地板等，並可用你的舊屋相換，

▲二埠併排屋，一連十二間 106×164' 地段，每年入息二萬四千元，皮費極輕，每年只四千元左右，開價三十萬元，價錢銀期可以商量。
伍澤森 327-7842

▲乃路六十街靚大屋，一廳四睡房，土庫部份裝修完成，開價五萬四千九，適合大家庭，屋主已購新屋緬街夾四十一街（112 Ontario Pl）靚新屋一間正在建築中，近中小學校，可以用你的舊屋相換，八萬元左右。

▲卅九單位六年新靚亞式 9½% 按揭，週年租滿，每年入息八萬二千元，開價六十九萬，約需現款十五萬元左右，請來電詢問。
伍澤森 327-7842

▲新屋，二一一二 Parker 街三睡房，土庫，濶大客廳石米牆，兩副水廁，近巴士學校。

▲入息屋，分三伙，每組有廚屋，浴廁，自動煖氣，價錢五萬九千五。

▲乃磨街近十街，三睡房，土庫另有兩房一廳，廚房浴廁，開價五萬五千元。
雷廣庭 926-9771

▲二埠餐室，每年生意五萬餘元，以外賣爲主，開價二萬八千九，請參觀還價。

▲本汝比區華麗新屋一間，實用面積一千三百平方尺，上乘材料，前後陽台，主人房有廁房，七萬餘元
楊志清 263-4834

**馬氏酒家**
正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St., Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

**活氏傢俬電器公司**
WOSK'S LTD.
62 W. Pastings St, Vancouver 4, B. C
Phone: 685-0111

**活氏傢私電器公司**
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十三間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機、電爐、冰櫃、洗衣機、盤碗機、家俬用具、檯椅床、地氈。其他各種傢俬俱全，貨多價廉，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

雲埠首創鳳城美点
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘　專心巧製
價格公平　招牌保証
雲埠秘書賓路蔡根遂根璇立正
B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C
Phone 681-3953

香港名廚主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉保金牌鹽焗鷄
裝飾新雅　特聘港廚
保仔小菜　免費送餐
獨具風格　物美價廉